

# Christine Frederick

---

## Simultaneous Conference Interpreter

German <> English

214 N 2<sup>nd</sup> Street  
Independence, KS 67301

Voice: (573) 823-0325

[www.LanguageReflections.com](http://www.LanguageReflections.com)

**Languages:** **A: English A: German B: French**

**Accent-free native speaker of both German and English** (dually educated), fluent in French, some knowledge of Japanese. Foreign residence in Germany, Japan.

**Specialties:** Scientific and technical fields, biology, medicine, pharmaceuticals and religious subjects.  
Interpreting services: simultaneous conference interpreting, consecutive and guest.  
Translation services: translation, editing, photo and graphic editing, HTML, DTP.

### Professional T & I Experience:

Interpreting GE <> EN:

**Simultaneous interpreting in the booth for international conferences** since 2001. Teamed with various partners for multi-day, full-day conference activities. Simultaneous interpreting (chuchotage) for the individual listener at large meetings and speeches. Familiar with most conference equipment.

**Consecutive interpreting** since 1995 for depositions, business meetings, on-site tours, discussion meetings, travel and other events.

Translation GE <> EN < FR:

Established translation service, Language Reflections in June 1996. Completed a variety of translation and editing assignments including medical, pharmaceutical, technical, legal and business documents, patents, web sites, news articles, commercials, subtitling, marketing presentations, catalogs, booklets, book segments and international research.

**Education:** **Bachelor of Science in Biology**, University of Missouri at Columbia, Graduated May 1996.

Bachelor of Arts in Interdisciplinary Studies with areas of concentration in German, French and **Chemistry**, University of Missouri at Columbia, Graduated May 1996.

**Three semesters of medical school**, University of Missouri at Kansas City. GPA 2.656/4.00

**Master of Arts in German**, University of Missouri at Columbia, Graduated May 1998, GPA 3.800/4.0.

Educational Specialist Degree in **Foreign Language Acquisition**, University of Missouri at Columbia, Graduated May 2000, GPA 3.848/4.0.

### Prior Professional Experience:

August 1996 - December 1998

Graduate Teaching Assistant

Dept. of German and Russian Studies, University of Missouri at Columbia.

Taught discussion section for a writing intensive German Civilization course at the college level. Also taught five credit hour German I, II and III classes for undergraduate students. Responsible for all discussion, class preparation, teaching and student evaluation.

June 1995 - June 1996

Lab Technician

Immediate Response Chemistry Lab, University Hospital, Columbia Missouri.

Performed chemistry tests on patient samples and evaluated results for dangerous and abnormal levels. Responsible for maintenance on diagnostic lab equipment.

**Computer Skills:** Familiar with both Windows and Macintosh operating systems. Skilled in a variety of software including Microsoft Word, WordPerfect, Excel, Powerpoint, PageMaker, QuarkXPress, Photoshop, Freehand and FileMaker Pro. Proficient in HTML and web-based resources.

**Memberships:** ATA, MICATA

**Work Status:** Dual citizenship, U.S.A. and Germany

**Partial Client List**

ABS Translations and Interpreting	Merrill Corp.
Accuworld Translations	Merrill Brink
Agnew Tech II	Miracle Recreation
Alpha Translation Service	Perry Consulting
Anheuser Busch	RIC International
Blue Danube Translations	Russ Tech Translations
CMC Agents	St. Louis Community College
CTS Language Link	SH3, Inc.
European-American Business Office	Talent +
Executive Graphics	Translations.com
F.B.I.S. (U.S. Government Foreign Broadcast Information Service)	TransPerfect Translations & Interpreting
Globe Translations & Interpreting	Truman School for Public Affairs
Go Global Translations & Interpreting	University Language Center
International Language Center	University of Missouri at Columbia
Interpreters Unlimited	Wordnet, Inc.
Language Solutions	WorldPoint Interactive, Inc.
M2 Limited	Various law firms, physicians & other private clients

**Partial List of Interpreting & Translation Work Performed ..... Language Direction**

**scientific and technical**

animal protein production and distribution .....	E-G
ecological research publication.....	G-E
flame ionization detector documentation.....	G-E
installation instructions and nutrition labels .....	E-G, G-E
patent, recombinant DNA methods.....	G-E
technical manuals, user instructions .....	E-G
transportation requirements, hazardous materials .....	G-E

**medical**

medical products and descriptions, implants .....	E-G
medical records .....	G-E
medical research booklet, allergies.....	E-G
medical software web site, obstetrics .....	E-G
research documents, calculation of body dosages based on lab data.....	G-E
script for informational video, retinal tomography .....	E-G
script for informational video, wearable defibrillator .....	E-G
surgery notes.....	G-E

**pharmaceutical**

clinical studies .....	E-G
informational literature and marketing materials.....	E-G, G-E
package inserts .....	E-G, G-E

**business**

business consulting reports.....	G-E
business correspondence.....	E-G
employee satisfaction surveys.....	G-E

**legal**

excerpts of law books.....	G-E
legal documents: contracts, correspondence, warranties, powers of attorney, etc.....	E-G, G-E
legal dossier, paternity.....	E-G

**marketing**

manufacturer's web sites .....	E-G, G-E
marketing text, presentations and web sites .....	E-G, G-E
informational documents, nutritional supplements .....	E-G
software presentation.....	F-E
television commercial.....	E-G

**literature**

book segments, booklets: linguistics, music, religious.....	E-G, G-E
children's literature.....	E-G, E-F
historical articles, documents and genealogies .....	G-E
news articles, historical and current political events.....	G-E